



Consejo de Seguridad

Distr. general
20 de enero de 2010
Español
Original: inglés

Carta de fecha 19 de enero de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta de fecha 8 de enero de 2010 (véase el anexo), recibida del Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte, el Sr. Claudio Bisogniero, por la que se transmite el informe trimestral sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, que abarca el período comprendido entre el 1º de agosto al 31 de octubre de 2009.

Le agradecería que tuviera a bien señalar esta comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban Ki-moon**



Anexo

**Carta de fecha 8 de enero de 2010 dirigida al Secretario General
por el Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado
del Atlántico del Norte**

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de adjuntar un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS) que abarca el período comprendido entre agosto y octubre de 2009 (véase el apéndice). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el informe entre los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Claudio **Bisogniero**

Apéndice

Informe trimestral al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad

Introducción

1. Este informe, que se presenta en respuesta a la nueva solicitud formulada con arreglo a la resolución 1890 (2009) del Consejo de Seguridad, de que se informe a las Naciones Unidas sobre los progresos de la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS), abarca el período comprendido entre el 1° de agosto y el 31 de octubre de 2009. Al 31 de octubre de 2009, la FIAS tenía un total de 80.123 efectivos procedentes de 28 países de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y 14 países no pertenecientes a la OTAN.

2. Durante el período sobre el que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Del 1° de agosto al 31 de octubre, la FIAS sufrió un total de 1.446 bajas en combate, a saber, 170 muertos en combate, 1.260 heridos en combate, y 16 muertos en circunstancias no relacionadas con los combates .

3. Durante el período cubierto por este informe el General McChrystal, Comandante de la FIAS, presentó su evaluación inicial de la misión en el Afganistán. El 23 de octubre, el Comandante de la Fuerza hizo uso de la palabra ante los ministros de defensa de la OTAN en Bratislava sobre la situación actual en el Afganistán y sobre su evaluación de la misión. Estaba presente Kai Eide, Representante Especial del Secretario General en la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA). En la reunión, los ministros aprobaron cuatro prioridades fundamentales de la OTAN: mejorar la protección del pueblo afgano, constituir la capacidad de las Fuerzas de Seguridad Nacional Afganas y facilitar su función dirigente en el ámbito de la seguridad, facilitar la gobernanza y el desarrollo y entablar un diálogo con los vecinos del Afganistán en la región, especialmente el Pakistán. Esas prioridades reflejan la nueva resolución del Consejo de Seguridad sobre el Afganistán, que reconoce la importancia de un progreso sostenible en la seguridad, la gobernanza y el desarrollo, y pone de manifiesto su grave preocupación por el aumento de la violencia en el Afganistán y el número elevado de víctimas civiles. Para abordar estas cuestiones, el Comandante de la FIAS, con el respaldo del Consejo del Atlántico Norte, ha reorientado sus prioridades de campaña en la protección del pueblo afgano y una asociación incorporada para lograr un mejor gobierno, el estado de derecho y establecer las fuerzas de seguridad nacional. Durante el período del informe, se creó la Misión de Adiestramiento de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte en el Afganistán, para consolidar y normalizar los esfuerzos del Mando Conjunto de Seguridad de Transición, dirigido por los Estados Unidos, y la Dirección de la FIAS del programa de apoyo para adiestramiento y dotación de equipo al ejército nacional afgano. Además, se estableció el mando conjunto de la fuerza para mejorar la unidad de mando y de los esfuerzos en las regiones de los cinco mandos regionales.

Situación en materia de seguridad

4. La actividad de los insurgentes en todo el Afganistán durante el trimestre fue algo mayor que durante el mismo período en 2008. Los insurgentes evitaron los enfrentamientos directos y optaron por utilizar dispositivos explosivos improvisados y ataques suicidas como principal método de ataque. Los insurgentes siguieron tratando de propagar la inestabilidad y de influir en la población, socavando su confianza en la capacidad del Gobierno del Afganistán y la comunidad internacional para garantizar la seguridad. La situación en materia de seguridad regional es la siguiente:

a) *Mando Regional de la Capital*: La actividad de los insurgentes disminuyó tras una intensificación de los acontecimientos durante el proceso electoral. Se prevé que los insurgentes en adelante se centren en la reorganización y el abastecimiento de suministros que permitan ataques similares en un futuro próximo. El nivel de amenaza en Kabul permanecerá alto en un futuro previsible;

b) *Mando Regional Septentrional*: La seguridad en el Mando Regional Septentrional es relativamente estable en comparación con otras regiones, y en la mayoría de las provincias se observa una disminución de la actividad de los insurgentes. A pesar de ellos, Kunduz y Baghlan hicieron frente a un número creciente de incidentes inducidos por activistas claves y facilitados por apoyo externo;

c) *Mando Regional Occidental*: Aunque la actividad de los insurgentes permaneció a un nivel relativamente similar al del período anterior, éstos hicieron lo posible para perturbar el proceso electoral en toda la región, particularmente el día de las elecciones. Debido a algunas operaciones eficaces contra alguno de los dirigentes insurgentes más activos, se prevé que la situación de la seguridad en la provincia de Herat mejore de forma sostenida;

d) *Mando Regional Meridional*: La actividad de los insurgentes sigue centrada en las provincias de Helmand y Kandahar. Las operaciones y la mayor presencia de la FIAS constituyen una amenaza para los refugios de los insurgentes y perturban sus líneas de abastecimiento. Las operaciones de lucha contra los estupefacientes han influido en las actividades de algunos traficantes de la región, y les han obligado a trasladar temporalmente esas actividades a otras zonas;

e) *Mando Regional Oriental*: Tras la intensificación de los acontecimientos el día de las elecciones, la actividad de los insurgentes ha disminuido, pero sigue siendo elevada en Kunar, Paktiya y Khost. La eficacia de las operaciones de las fuerzas armadas pakistaníes contra los militantes radicales en Swat causó como efecto lateral una afluencia de refugiados. Los insurgentes centraron sus ataques con artefactos explosivos improvisados a lo largo de la Carretera 1 en Wardak, Logar y Ghazni.

5. Los ataques con artefactos explosivos improvisados siguen siendo la causa principal de las bajas entre la FIAS, las Fuerzas de Seguridad del Afganistán y los civiles afganos, con un total de 1.208 detonaciones durante el período del informe. Durante el mismo período se descubrieron 1.302 artefactos, que representaban el 52% de todos los incidentes con esos artículos, definidos como detonaciones, descubrimientos, entregas por los habitantes del lugar, o predetonaciones.

Gobernanza

6. La OTAN siguió insistiendo en que en la misión de la FIAS, con arreglo al mandato del Consejo de Seguridad, no puede cumplirse si la comunidad internacional no ayuda al Gobierno del Afganistán a lograr la necesaria mejora concomitante en el desarrollo y la gobernanza del país. Nunca podrá haber una seguridad sostenida sin desarrollo y buen gobierno. La falta de progresos en el desarrollo y la gobernanza afianza la desconfianza y la oposición a Kabul en la población, lo que a su vez socava el establecimiento de la seguridad. La FIAS de la OTAN subraya que está dispuesta a continuar apoyando a las Naciones Unidas y la UNAMA como coordinador designado y líder de los esfuerzos internacionales en el Afganistán.

Fuerza de Seguridad Nacional Afgana

7. Al 1º de noviembre de 2009, la Policía Nacional Afgana tenía una fuerza de poco superior a 90.000 efectivos, en proceso de crecimiento hacia 96.800. Sin embargo, sólo el 20% de la fuerza ha seguido un programa de reforma de la policía, debido a la falta de equipos calificados de instructores policiales. Se prevé que el hecho de que la FIAS asuma una función directa en apoyo del adiestramiento de policías a través de equipos de enlace y adiestramiento operacional en el marco de la Misión de Adiestramiento en el Afganistán de la OTAN ayudará a mejorar la situación, además de agilizar el crecimiento de la fuerza. Se necesita con urgencia que las naciones se comprometan a suministrar esos equipos de enlace y adiestramiento, como contribución a la solución de la cuestión.

8. Por sobre todo, el número de los efectivos del Ejército Nacional Afgano está creciendo, en una tendencia positiva, y aproximadamente 1.600 soldados se añaden por mes. Si se mantiene este ritmo de crecimiento, el ejército nacional alcanzará su objetivo final deseado, de 134.000 efectivos para diciembre de 2011. La prestación de equipos de enlace y adiestramiento operacional, el apoyo a las escuelas del ejército y las donaciones de equipo son las principales iniciativas que influyen en las actividades del ejército nacional sobre el terreno. Con la intención de impulsar rápidamente el tamaño y la calidad de las Fuerzas de Seguridad Nacional del Afganistán, será necesario un apoyo constante y adicional de la comunidad internacional para la consecución de ese objetivo.

Bajas civiles

9. La reducción al mínimo de las bajas civiles sigue siendo una alta prioridad para la FIAS. Gracias a la aplicación de la directiva táctica del Comandante de la FIAS en relación con las víctimas civiles, se ha observado una reducción notable en la frecuencia de incidentes con bajas civiles que puedan atribuirse a fuerzas amigas. Sin embargo, se han cometido errores y se siguen produciendo bajas de no combatientes debido a las acciones de los insurgentes y las respuestas del personal de la FIAS y de las Fuerzas de Seguridad Nacional del Afganistán. Estos errores se analizan constantemente y se extraen enseñanzas, para poder seguir reduciendo la posibilidad de que se produzcan.

Lucha contra los estupefacientes

10. Como se mencionó en el informe anterior, las operaciones militares aisladas no serán suficientes sin una aplicación efectiva de la legislación nacional sobre estupefacientes y la estrategia nacional de fiscalización de drogas más amplia. Históricamente, se ha demostrado que la inmunidad de las instituciones nacionales a las influencias que los productores y distribuidores de drogas es indispensable para un buen gobierno y para ganar y mantener el respeto de la población. Se debe demostrar la debida diligencia para quebrar el nexo entre estupefacientes e insurgencia. Además, habida cuenta de la renovada promesa del Presidente Karzai, de luchar contra la corrupción, el Gobierno del Afganistán debería también adoptar medidas para desalentar los comportamientos o prácticas asociativos entre funcionarios afganos y productores o traficantes de estupefacientes.

11. La operación internacional de aplicación efectiva de la ley se ha centrado en identificar el contrabando de precursores químicos utilizados para estupefacientes ilícitos, principalmente a lo largo de las fronteras del Afganistán. Este esfuerzo internacional, coordinado por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, es un paso positivo para coordinar las actividades de lucha contra los estupefacientes en la región. Otras operaciones similares de represión siguen demostrando que cada vez que se encuentran drogas también se halla equipo de los insurgentes, entre otras cosas, material para la fabricación de bombas y armas.

12. Se han logrado resultados positivos en algunos programas de medios de subsistencia alternativos. Durante el período del informe, comenzó en la provincia de Helmand el programa de distribución de semillas de trigo a 39.000 agricultores. Entre los distritos que han recibido o recibirán semillas de trigo pueden mencionarse Nad All, Geresk, Lashkargah, Garmsir, Nowzad, Sangin y Musa Qalah. Los receptores de las semillas de trigo contribuirán con 700 afganis para sufragar su parte, el equivalente al 10% del costo bruto de los fertilizantes y las semillas.
